


# 说明书

## 尺寸: 490(70)\*100mm


## 材质: 105克铜版纸

## 工艺: 风琴7折, 双面印刷

### 正面



Instruction manual **ENG**  
Руководство по эксплуатации **RUS**  
Пайдалану жөндөгү Нускалык **KAZ**



PORTABLE EXTERNAL BATTERY  
ПОРТАТИВНОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО  
ПОРТАТИВТІ ЗАРЯДТАҒЫШ  
PB-0021/0022/0023/0024/0025

**INTRODUCTION**

**Thank you for choosing Harper products.** Before using the device, please read the operating instructions and keep them in case you have any questions about servicing the device.

**APPOINTMENT**

Powerbank HARPER is designed to recharge your mobile devices at home and on the go, regardless of the presence of an outlet. Powerbank is compatible with most modern mobile devices:

- Mobile phone
- Tablet
- MP3/MP4
- Game player
- Camera
- Earphones

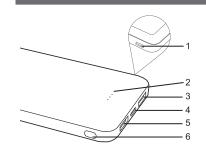
**SAFETY INSTRUCTIONS**

1. Improper use, dropping, or excessive use of force may damage the product.
2. To maximize the life of the device before first use, you must fully charge the portable charger.
3. When charging the device, the device may heat up, this is a normal operating condition and should not cause concern.
4. Do not place the device in a hot and humid environment. Keep the portable charger in a cool, dry and out of the reach of children.

**REQUIREMENTS TO TRANSPORTATION**

Transportation of equipment should be carried out in the original packaging in covered vehicles by any means of transport.

**PORTABLE EXTERNAL BATTERY LAYOUT**



1. Micro USB input
2. LED indications
3. Port USB1
4. Type-C input
5. Port USB2
6. Power button

**PECULIAR PROPERTIES**

- High bandwidth 10000mAh
- Over 500 recharge cycles over the entire battery life
- Four LED indicators show battery level and charge status
- Built-in protection against short circuit, overvoltage

**CHARGING OF PORTABLE EXTERNAL BATTERY DEVICE**

Connect the Micro USB cable to the Micro USB port of the portable external battery and connect the other end of the USB cable to the standard one with a 220V / 5V adapter or to a USB port on the computer. The charging process and the current charging status are indicated by LED lights.

**CHARGING OF MOBILE DEVICE**

Connect your device to the portable external battery using the supplied USB cable or your device's own USB cable. Once connected, the portable external battery will start to charge your device and on the display lights turn on.

**TO CHECK REMAINING CAPACITY**

LED ON / OFF	Remaining Capacity
●○○○	Less than 25%
●●○○	26-50%
●●●○	51-75%
●●●●	76-100%

**SPECIFICATIONS**

- Capacity: 10000 mAh
- Battery type: Lithium polymer battery
- Input: Micro USB DC 5V / 2A Type-C DC 5V / 2A
- Output: USB1 DC 5V / 1A / 2.1A USB2 DC 5V / 1A / 2.1A
- Product size: 138.5\*68.2\*15mm
- Weight: 212g
- Charging time: 6h
- Built-in short-circuit, overvoltage protection

**PICKING**

- 1 x Multi-purpose portable external battery
- 1 x Micro USB Cable

**INFORMATION ABOUT CERTIFICATION**

The products passed all the assessment procedures established in the technical regulations of the Customs Union and the Eurasian Economic Union. Information about product certification, certificate number and date, validity period you can find on the website [www.harper.ru](http://www.harper.ru) or by calling technical support 8-800-600-7107. Production date is indicated on the gift-box.

Life duration of product: 24 months  
Warranty period: 12 months  
Warranty card and User manual are integral parts of the product.

For additional information about the product and authorized service centers you may find at [www.harper.ru](http://www.harper.ru) or by telephone 8-800-600-7107.

Manufacture: Harper International Trading Limited 15F Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong

Made in China

Importer/retailer organization LLC "Progress-PPlus-Apex 11, floor 2, Build 50, k.1, Ushakov St., Moscow, Russia, 119607, tel.: +74951330210, email: info@harper.ru

**ВВЕДЕНИЕ**

**Благодарим Вас за выбор продукции Harper!** Перед началом использования ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и сохраните его на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройства.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Портативное зарядное устройство Harper предназначено для подзарядки Ваших мобильных устройств как дома, так и в пути вне зависимости от наличия розетки. Портативное зарядное устройство совместимо с большинством современных мобильных устройств:

- Мобильный телефон
- Планшет
- MP3/MP4
- Игровой плейер
- Камера
- Наушники

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ**

1. Неправильная эксплуатация, падение или чрезмерное применение силы может повредить изделие.
2. Чтобы максимально увеличить срок эксплуатации, перед первым использованием необходимо полностью зарядить портативное зарядное устройство.
3. При зарядке прибора устройство может нагреваться, это нормально эксплуатационное состояние, и оно не должно вызывать беспокойство.
4. Не хранить устройство в жаркой и влажной среде. Хранить портативное зарядное устройство в прохладном, сухом и недоступном для детей месте.
5. Температура эксплуатации должна быть от -10 до 45°C. Наибольшее значение характеристики – в условиях нормальной комнатной температуры (20±5)°C.
6. Если портативное зарядное устройство не используется в течение долгого периода, его необходимо зарядить и разрядить раз в три месяца. Полное длительное хранения может потребоваться многократный заряд и разряд, чтобы достичь максимальных характеристик.
7. Не рекомендуется зарядить девайс в процессе зарядки электронного устройства.
8. Запрещается зарядить устройство с помощью сетевого адаптера с выходным напряжением более 5 вольт.
9. Не оставляйте неиспользуемое устройство в режиме длительного заряда.
10. Не чистить портативное зарядное устройство с помощью вредных химических веществ или моющих средств.
11. Не утилизировать портативное зарядное устройство методом сжигания.
12. В случае возникновения неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

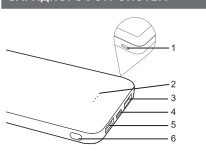
**Сведения об ограничениях в использовании технического средства с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих или производственных зонах**

Оборудование предназначено для работы в жилых и коммерческих зонах, общественных местах, производственных зонах с малым и средним электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

**УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ**

Транспортировка оборудования должна производиться в заводской упаковке в крытых транспортных средствах любым видом транспорта.

**СХЕМА ПОРТАТИВНОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**



1. Разъем Micro USB
2. Светодиодные индикаторы питания

**ОСОБЕННОСТИ**

- Высокая пропускная способность 10000 мАч.
- Более 500 циклов перезарядки в течение всего срока службы батареи.
- Четыре светодиодных индикатора показывают уровень заряженности батареи.
- Встроенная защита от короткого замыкания, от перенапряжения.

**ЗАРЯДКА ПОРТАТИВНОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**

Подключите USB-кабель к порту портативного зарядного устройства и соедините другой конец USB-кабеля со стандартным сетевым адаптером 220В/5В или с USB-портом на компьютере. Процесс зарядки и текущее состояние зарядки указывается светодиодными индикаторами.

**ЗАРЯДКА МОБИЛЬНОГО УСТРОЙСТВА**

Чтобы зарядить мобильный телефон или другое устройство, подключите Ваше устройство к портативному зарядному устройству с помощью USB кабеля, поставляемого с ним, или USB кабеля, поставляемого с Вашим мобильным устройством. После этого

### 背面

го портативное зарядное устройство не может зарядить Ваш прибор и загорятся индикаторы.

**ПРОВЕРКА ОСТАТОЧНОЙ ЕМКОСТИ АККУМУЛЯТОРА**

Светодиод	ВЫКЛ / О	Выкл	Остаточная емкость
●○○○	○	○	Менее 25%
●●○○	○	○	26-50%
●●●○	○	○	51-75%
●●●●	○	○	76-100%

**ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Емкость: 10000 мАч
- Тип аккумулятора: литий-полимерная аккумуляторная батарея
- Вход: Micro USB DC 5В / 2А Type-C DC 5В / 2А
- Выход: USB1 DC 5В / 1А / 2.1А USB2 DC 5В / 1А / 2.1А
- Габариты: 138.5\*68.2\*15 мм
- Вес: 212 г
- Время зарядки: 6 ч
- Встроенная защита от короткого замыкания, от перенапряжения

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- 1 x Портативное зарядное устройство
- 1 x Кабель Micro USB
- 1 x Гарантийный талон
- 1 x Руководство по эксплуатации

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ**

Данное устройство разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно.

Данный символ означает, что электронское и электронное оборудование и компоненты, которые должны быть утилизированы отдельно от бытовых отходов

**Примечания:**

В соответствии с постоянными усовершенствованиями технических характеристик и дизайна, возможны внесение изменений без предварительного уведомления. Данное издание не содержит драгоценных металлов.

**КІРСІПЕ**

«Harper» компаниясының өнімін тасымалдауға үшін әлгеше білдірмеңіз. Өнімді пайдаланар алдында пайдаланушы нұсқалығымен танысыңыз және құрылғыға қажет керсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оған жүгіну үшін сақтал қойыңыз.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Harper портативті зарядтағыш розеткадан болуына қарамастан үйде де, жолда да, мобильді құрылғыларды қайта зарядтауға арналған. Портативті зарядтағыш қатпеген заманды мобильді құрылғылармен ұйысымақ.

**Уақыт телефон** MP3/MP4

**Камера** Құлақпақ

**ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ САҚТАУ АРТТАРЫ**

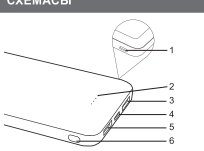
1. Дұрыс жұмыс істемей, құлақ немесе шамадан тыс күш салу өнімді зақымдауы мүмкін.
- Пайдалану мерзімі барышыа артық ұшу, бірнеше рет қолданар алдында, портативті зарядтағыш толығымен зарядталуы керек.
- Құрылғыны зарядтау кезінде құрылғы қызуы мүмкін, бұл қалыпты жұмыс жағдайы және ол алауды-шылық тұрпайым керек.
- Құрылғыны ыстық және ылғалды ортада сақтамаңыз. Портативті зарядтағышты салқын, құрғақ және балалардан қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Жұмыс температурасы -10-дан 45°C-қа дейін болуы керек.
- Егер портативті зарядтағыш ұзақ уақыт пайдаланылса, оны үш айда бір рет зарядтау керек. Ұзақ уақыт сақталған кейін максималды сипаттамаларға жету үшін қайта пайдалану болатын заряд пен разряд қажет болуы мүмкін.
- Электрондық құрылғыны зарядтау кезінде құрылғыны зарядтау ұсынылмайды.
- Құрылғыны шағы кернеуі 5 Вольттан астамымен желілік адаптердің кемірген зарядтауға тыйым салынады.
- Портативті зарядтағыш ұзақ зарядтау режимінде қалдырыңыз.
- Портативті зарядтағышты зиянды химиялық заттармен немесе жұмыс заттармен тазаламаңыз.
- Портативті зарядтағышты өртеу одаспем тастамаңыз.
- Ақуалду тундандан жағдайда уақытты қызмет көрсету орталығына қайтарыңыз.
- Тұрғын, коммерциялық немесе өндірістік аймақтарда жұмыс істемей, техникалық құралды пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер.

**Жақдық, зиянды және қауіпті өндірістік факторлардың әсерінен тұрғын және коммерциялық аймақтарда, қоғамдық орындарда, электр қуаты аз және орташа өндірістік аймақтарда жұмыс істемей арналған. Жақдық қызмет көрсетуші персоналдан тұрақты қатынасыңыз пайдалануға арналған.**

**ТАСЫМАЛДАУ ШАРТТАРЫ**

Жақдықты тасымалдау кезінде көз қолдан тұрғын жақдық, келік құралдарында зауыттық ортада жүргізілуі тиіс.

**ПОРТАТИВТІ АРТҚЫ ҚҰРЫЛҒЫ СХЕМАСЫ**



1. Type-C қосқышы
2. Жарық диодтық индикатор
3. USB1 порты
4. Type-C қосқышы
5. USB2 порты
6. Құат түймесі

**ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ**

- 10000 мАч жоғары өткізу қабілеті
- Батареяны қызмет ету мерзімі ішінде 500-ден астам қайта зарядтау циклыды
- Төрт жарық диодты батарея зарядын дәлгіейін көрсетеді
- Кріктірілген қысқа тұйықталудан, шамадан тыс кернеуден қорғау

**ПОРТАТИВТІ ЗАРЯДТАҒЫШТЫ ЗАРЯДТАУ**

USB кабелін портативті зарядтағыш портына қосыңыз және USB кабелінің өкініш үшін стандартты 220В/5В желілік адаптермен немесе компьютерді USB портымен қосыңыз. Зарядтау процесі және өнімдімізді зарядтау күйі жарық диодты индикаторлармен көрсетіледі.

**МОБИЛЬДІ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ЗАРЯДТАУ**

Ұялы телефонды немесе басқа құрылғыны зарядтау үшін құрылғыны портативті зарядтағышқа оңтүмен бірге қалың USB кабелі немесе ұялы құрылғысымен бірге қалың USB кабелі арқылы қосыңыз. Осыдан кейін портативті зарядтағыш құрылғыны зарядтау бастайды және шамдар жаңыады.

**АККУМУЛЯТОРДЫҢ ҚАЛДЫҚ СЫЙЫМДЫЛЫҒЫН ТЕКСІРЕУ**

Светодиод	КОС / О	ӨШІР	Қалдық сыйымдылығы
●○○○	○	○	Кем 25%
●●○○	○	○	26-50%
●●●○	○	○	51-75%
●●●●	○	○	76-100%

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

- Сыйымдылығы: 10000 мАч
- Батарея түрі: литий-полимерлі қайта зарядталатын батарея
- Кіру: Micro USB DC 5В / 2А Type-C DC 5В / 2А
- Шығу: USB1 DC 5В / 1А / 2.1А USB2 DC 5В / 1А / 2.1А
- Өлшемдері: 138.5\*68.2\*15 мм
- Салмағы: 212 г
- Зарядтау уақыты: 6 сағ
- Кріктірілген қысқа тұйықталудан, асыр кернеуден қорғау

**ЖИҢАҚТАУ**

- 1 x Портативті зарядтағыш
- 1 x Микро-USB кабелі
- 1 x Кәліпдік қартыс
- 1 x Пайдалану нұсқалығы

**КӨЗДЕГЕ ЖАРАТУ ТУРАЛЫ**

Бұл құрылғы қайта өңделіп, көздеге жаратуға болмай, жоғары сапалы материалдардан меномонцентрден ден жасалған. Мына нышан, электр және электрондық жақдық қолданып болғаннан кейін тұрақтылық қалдырардан бөлек өңделіп, оны көздеге жаратуға болмай дегенді білдіреді.

**Ескерту:**

Құрылғының техникалық сипаттамалары мен дизайнның желдірілуіне байланысты өзгеріс ала хабарламашы егерістер өңгізугі мүмкін. Бұл өнімде қызмет металдар жоқ.

**СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ**

Өнім Коды одан мен Еуропалық, экономикалық одақтың техникалық регламенттерде белгіленген барлық бағалар разрядтармен өтті

Тулардан сертификаттау туралы ақпаратты, сертификатты нөмір, күні, оның қолданылу мерзімі туралы деректерді сайттан [www.harper.ru](http://www.harper.ru) немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіріс күні қаттамда көрсетілген

Қызмет мерзімі - 2 жыл

Кәліпдік мерзімі - 1 жыл

Кәліпдік қызмет көрсету қоса берілген олардан қолданып талонна сайқас күзеге қойылады.

Кәліпдік талонна және пайдалану жөндөгү Нускалык, осы өнімнің ажырасмас бөлігі болып табылады.

Тулар туралы қосымша ақпаратты және авторизацияланған сервис орталықтарын, директоры сайттан білуге болмай [www.harper.ru](http://www.harper.ru) немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіруші: Harper International Trading Limited, 15F Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong

Құтайды жасалған

Импортер/үлгі: / талондарды қарындауға Уәкілетті ұйым: «Прогресс-Плюс» ЖШҚ, 119607, Мәскеу, Удальская көшесі, 50 ұй, қорп. 1, тел.: +74951330210, электрондық пошта: info@harper.ru